Division of Labor Standards
Permit and Certificate Unit
Harriman State Office Campus
Building 12, Room 185B
Albany, NY 12240

WE ARE YOUR DOL

NEW YORK STATE OF OPPORTUNITY. Department of Labor

www.labor.ny.gov

Data:

In allegato:

- Normative su:
  - Certificati di registrazione come fornitore di manodopera agricola
  - Certificati di registrazione dei migranti per coltivatori/trasformatori
  - Licenze di spaccio agricolo
- Riassunto delle leggi sul lavoro dello Stato di New York in materia di coltivazione e trasformazione agroalimentare.

È pregato di leggere attentamente.

Lei deve ottenere un Certificato di registrazione come fornitore di manodopera agricola prima di operare come fornitore.

Lei deve ottenere una Licenza di spaccio agricolo se prevede di gestire uno spaccio finalizzato alla vendita di alimenti (pasti inclusi) o altri beni presso uno spaccio da campo.

Requisiti per le impronte digitali:

Per rispettare le disposizioni del Dipartimento del Lavoro, quest'anno:

☐ **È obbligatorio** che lei scansioni le sue impronte digitali presso una filiale di Morpho Trust USA nello Stato di New York, e invii una copia della ricevuta del rilevamento delle impronte ("Receipt for Fingerprinting") insieme alla sua domanda.

Per conoscere le filiali di Morpho Trust USA o ottenere maggiori informazioni, può:

- Visitare www.identogo.com,
- Leggere le Istruzioni per il rilevamento delle impronte LS 121 ("Fingerprint Screening Instruction") disponibili su: http://www.labor.ny.gov/formsdocs/wp/LS121.pdf, oppure
- Chiamare il numero verde (877) 472-6915 o il numero TTY/TDD (877) 219-0199.

☐ **Lei non è obbligato** a sottoporsi al rilevamento delle impronte. La avviseremo qualora la scansione delle impronte fosse necessaria in futuro.

Vedere l'altro lato per le informazioni sulla domanda

Informazioni sulla Domanda di licenza per spaccio agricolo e sulla Domanda per certificato di registrazione come fornitore di manodopera agricola (modulo LS 113.1):

- Risponda a tutte le domande.
- Scriva a macchina o in stampatello con inchiostro nero.

- Fornisca risposte veritiere e accurate. La comunicazione di informazioni false può determinare il rifiuto, la sospensione o la revoca del suo certificato.

Se ha bisogno di maggiori informazioni, scriva all'indirizzo sul fronte di questo modulo o ne stampi una copia da http://www.labor.ny.gov/formsdocs/wp/ls113.1.pdf.

Per completare il modulo, risponda a tutte le domande, prestando attenzione a quanto segue:

All'inizio della sua domanda, metta una "X" nella relativa casella se presenta domanda per:

- Un Certificato di registrazione come fornitore di manodopera agricola
- Una Licenza di spaccio agricolo

Nota: Se presenta domanda per entrambi, metta una "X" in entrambe le caselle.

Domanda 2	Indichi l'indirizzo che le consentirà di ricevere il certificato il prima possibile. Se l'indirizzo è quello di un coltivatore o un trasformatore, scriva "c/o" e indichi il nome e l'indirizzo del coltivatore o trasformatore.
Domanda 4.	Si assicuri di includere il codice postale nell'indirizzo della cascina/azienda agricola.
Domanda 13C.	Se la retribuzione unitaria dei lavoratori/braccianti è calcolata per cassa, cesta, ecc., deve indicare la capacità specifica del contenitore, per esempio: $ 0,40 per una cassa da 1 ⅛ bushel $ 8,00 per una cesta da 20-1 ⅛ bushel Se la retribuzione dei lavoratori/braccianti è oraria, scriva "oraria" dopo l'importo.
Domanda 28.	Descriva la condanna con parole sue, a prescindere da dove e quando è avvenuta.
Domanda 29.	Si assicuri di allegare alla sua domanda i documenti assicurativi necessari prodotti da lei o dal coltivatore o trasformatore, per dimostrare se Lei sia coperto dall'assicurazione infortuni sul lavoro o dall'assicurazione sociale per disabili.
Domanda 31.	Dopo aver risposto a tutte le domande, **deve firmare la sua domanda.**
Domanda 34.	**Lei deve ottenere la firma del coltivatore o del trasformatore agroalimentare.** Deve compilare una domanda separata per ogni coltivatore o trasformatore per cui prevede di lavorare nello Stato di New York tra la data odierna e il 31 marzo dell'anno prossimo.

Dopo aver compilato il modulo e avere apposto la sua firma e quella del coltivatore/trasformatore, ne faccia due copie:

- Ne conservi una per la sua documentazione
- Consegni una copia al coltivatore/trasformatore che ha firmato la domanda per la sua documentazione
- Spedisca per posta l'originale nella busta postale fornita all'indirizzo riportato sul fronte

Se la sua domanda sarà accolta, le spediremo per posta un Certificato di registrazione come fornitore di manodopera agricola valido soltanto per il coltivatore indicato. **Lei deve sempre portare con sé questo certificato quando è sul lavoro.**

Nota bene:

Un certificato di registrazione non autorizza assunzioni che violino i termini di qualsiasi legge sul salario minimo.

Sezione 161.1 della Legge sul lavoro dello Stato di New York (NYS Labor Law): Con efficacia dal 1° gennaio 2020, ogni operaio agricolo deve avere diritto ad almeno 24 ore consecutive di riposo durante ogni settimana di calendario. I dipendenti possono accettare di lavorare durante i giorni di riposto, ma la retribuzione deve corrispondere al 150% dello stipendio ordinario per tutte le ore lavorate durante i giorni di riposo.

Sezione 163-a della Legge sul lavoro dello Stato di New York (NYS Labor Law): Con efficacia dal 1° gennaio 2020, i datori di lavoro del settore agricolo devono pagare un salario pari al 150% della retribuzione ordinaria per tutte le ore lavorate oltre 60 ore durante una settimana di calendario.